



Communiqué de presse

CREATION DU

PRIX GERARDO DE CREMONA

POUR LA PROMOTION DE LA TRADUCTION EN MEDITERRANEE

TOLEDE - 17 MAI 2015

1. Au-delà des aspects techniques de l'exercice de la traduction et des résultats que sa pratique génère pour une extension du champ des savoirs et des échanges, la traduction constitue un instrument efficace du dialogue interculturel et de la connaissance réciproque entre les peuples. Elle contribue à la réduction des préjugés et facilite, de la sorte, l'établissement d'une reconnaissance mutuelle qui rend possible le « vivre ensemble » et les rapports de solidarité entre les nations.
2. C'est pour contribuer au renforcement du mouvement de traduction entre les pays de la rive nord et ceux de la rive sud de la Méditerranée que l'Université de Castilla-La Mancha, la Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines, de Casablanca (Maroc), le Programme MED 21 – Réseau de Prix pour la promotion de l'Excellence et de la Coopération en Méditerranée, l'Ecole des Traducteurs de Tolède et la Mairie de Cremona, en Italie, ont convenu de créer, à Tolède, un

PRIX GERARDO DE CREMONA

POUR LA PROMOTION DE LA TRADUCTION EN MEDITERRANEE

3. Une réunion constitutive de ce Prix s'est tenue à Tolède, le 7 mai 2015. Les membres fondateurs du Prix auxquels s'est joint, à titre d'observateur, un représentant de la Fondation Anna Lindh d'Alexandrie, ont adopté un Règlement intérieur, coopté un Bureau exécutif et lancé un Appel à candidatures adressé aux institutions s'occupant de traduction dans des pays méditerranéens.
4. Au cours d'une séance publique tenue sous la présidence du Prof. Dr. Miguel Ángel Collado Yurrita, Recteur de l'Université de Castilla-La Mancha, un Protocole d'Accord créant officiellement le Prix Gerardo de Cremona a été signé par les représentants des membres fondateurs qui ont souligné l'une des particularités significatives de ce Prix puisque les cérémonies de sa remise seront itinérantes et se tiendront chaque année, tour à tour, à Tolède (Espagne), Casablanca (Maroc), Cremona (Italie) et, probablement, Carthage (Tunisie) alternant ainsi, de manière symbolique, les lieux de cette manifestation sur la rive nord et la rive sud de la Méditerranée.